

【传世经典 文白对照】

资治通鑑

五

〔宋〕

司马光

编撰

沈志华

张宏儒

主编



中華書局

楚辭集

五



【传世经典 文白对照】

資治通鑑

五



中華書局

目录

卷第六十九	魏纪一起庚子(220)尽壬寅(222)凡三年	2742
卷第七十	魏纪二起癸卯(223)尽丁未(227)凡五年	2790
卷第七十一	魏纪三起戊申(228)尽庚戌(230)凡三年	2830
卷第七十二	魏纪四起辛亥(231)尽甲寅(234)凡四年	2860
卷第七十三	魏纪五起乙卯(235)尽丁巳(237)凡三年	2906
卷第七十四	魏纪六起戊午(238)尽乙丑(245)凡八年	2942
卷第七十五	魏纪七起丙寅(246)尽壬申(252)凡七年	2984
卷第七十六	魏纪八起癸酉(253)尽乙亥(255)凡三年	3030
卷第七十七	魏纪九起丙子(256)尽辛巳(261)凡六年	3068
卷第七十八	魏纪十起壬午(262)尽甲申(264)凡三年	3108
卷第七十九	晋纪一起乙酉(265)尽壬辰(272)凡八年	3144
卷第八十	晋纪二起癸巳(273)尽己亥(279)凡七年	3192
卷第八十一	晋纪三起庚子(280)尽戊申(288)凡九年	3236
卷第八十二	晋纪四起己酉(289)尽戊午(298)凡十年	3280
卷第八十三	晋纪五起己未(299)尽庚申(300)凡二年	3322
卷第八十四	晋纪六起辛酉(301)尽壬戌(302)凡二年	3356
卷第八十五	晋纪七起癸亥(303)尽甲子(304)凡二年	3390
卷第八十六	晋纪八起乙丑(305)尽戊辰(308)凡四年	3430
卷第八十七	晋纪九起己巳(309)尽辛未(311)凡三年	3468
卷第八十八	晋纪十起壬申(312)尽癸酉(313)凡二年	3512
卷第八十九	晋纪十一一起甲戌(314)尽丙子(316)凡三年	3554

卷第六十九 魏纪一

起庚子(220)尽壬寅(222)凡三年

世祖文皇帝上

黄初元年(庚子,220)

1 春,正月,武王至洛阳;庚子,薨。王知人善察,难眩以伪。识拔奇才,不拘微贱,随能任使,皆获其用。与敌对陈,意思安闲,如不欲战然;及至决机乘胜,气势盈溢。勋劳宜赏,不吝千金;无功望施,分豪不与。用法峻急,有犯必戮,或对之流涕,然终无所赦。雅性节俭,不好华丽。故能芟刈群雄,几乎海内。

是时太子在邺,军中骚动。群僚欲秘不发丧,谏议大夫贾逵以为事不可秘,乃发丧。或言宜易诸城守,悉用谯、沛人。魏郡太守广陵徐宣厉声曰:“今者远近一统,人怀效节,何必专任谯、沛,以沮宿卫者之心!”乃止。青州兵擅击鼓相引去,众人以为宜禁止之,不从者讨之。贾逵曰:“不可。”为作长檄,令所在给其禀食。鄢陵侯彰从长安来赴,问逵先王玺绶所在,逵正色曰:“国有储副,先王玺绶,非君侯所宜问也。”凶问至邺,太子号哭不已。中庶子司马孚谏曰:“君王晏驾,天下恃殿下为命;当上为宗庙,下为万国,奈何效匹夫孝也!”

世祖文皇帝上

黄初元年(庚子,公元220年)

1 春季,正月,魏武王曹操抵达洛阳;庚子(二十三日),曹操去世。魏王知人善任,善于洞察别人,很难被假象所迷惑;能够发掘和提拔有特殊才能的人,不论地位多么低下,都按照才能加以任用,使他们充分发挥自己的才智。和敌人对阵时,他神态安详,似乎不愿意打仗;可是一旦制定好策略,向敌人发动攻击,便气势充沛,斗志昂扬。对有功的将士和官吏,赏赐时不吝千金;而对没有功劳却希望受到赏赐的人,则分文不给。执法时严峻急切,违法必究,在犯法者被处死时,他即使伤心落泪,也不加赦免。生活俭朴,不崇尚富丽奢华。所以能够消灭各个强大的割据势力,几乎统一全国。

此时,太子曹丕正在邺城,驻洛阳的军队骚动不安。大臣们想先保守秘密,暂时不公布曹操去世的消息。谏议大夫贾逵认为不应该保密,才把丧事公之于众。有人说,应当把各个城池的守将都换上曹操家乡的谯县人和沛国人。魏郡太守、广陵人徐宣大声说:“如今各地都归于一统,每个人都怀有效忠之心,何必专用谯县人和沛国人,以伤害那些守卫将士的感情!”撤换之事才不再提起。青州籍的原黄巾军士兵擅自击鼓离去,大家认为应加制止,对不服从命令者派兵征讨。贾逵说:“不可以这样做。”于是他写了一篇很长的文告,命令青州兵所到之处的地方官府,要给他们提供粮食。鄱陵侯曹彰从长安赶来,询问贾逵魏王的印玺在何处,贾逵严肃地说:“国家已经确定了魏王的继承人,先王的印玺,不是君侯您应当询问的。”噩耗传到邺城,太子曹丕恸哭不已。中庶子司马孚劝谏说:“魏王去世,举国上下都仰仗殿下您的号令。您应上为祖宗的基业着想,下为全国的百姓考虑,怎么能效法普通人尽孝的方式呢?”

太子良久乃止，曰：“卿言是也。”时群臣初闻王薨，相聚哭，无复行列。孚厉声于朝曰：“今君王违世，天下震动，当早拜嗣君，以镇万国，而但哭邪！”乃罢群臣，备禁卫，治丧事。孚，懿之弟也。群臣以为太子即位，当须诏命。尚书陈矫曰：“王薨于外，天下惶惧。太子宜割哀即位，以系远近之望。且又爱子在侧，彼此生变，则社稷危矣。”即具官备礼，一日皆办。明旦，以王后令，策太子即王位，大赦。汉帝寻遣御史大夫华歆奉策诏，授太子丞相印、绶，魏王玺、绶，领冀州牧。于是尊王后曰王太后。

2 改元延康。

3 二月丁未朔，日有食之。

4 壬戌，以太中大夫贾诩为太尉，御史大夫华歆为相国，大理王朗为御史大夫。

5 丁卯，葬武王于高陵。

6 王弟鄢陵侯彰等皆就国。临淄监国谒者灌均，希指奏：“临淄侯植醉酒悖慢，劫胁使者。”王贬植为安乡侯，诛右刺奸掾沛国丁仪及弟黄门侍郎廙并其男口，皆植之党也。

鱼豢论曰：谚言：“贫不学俭，卑不学恭。”非人性分殊也，势使然耳。假令太祖防遏植等在于畴昔，此贤之心，何缘有窥望乎！彰之挟恨，尚无所至；至于植者，岂能兴难！乃令杨脩以倚注遇害，丁仪以希意族灭，哀夫！

曹丕很久以后才止住哭声，对司马孚说：“你说得对。”当时，大臣们刚刚听到曹操去世的消息，相聚痛哭，一片混乱。司马孚在朝堂上大声说：“如今君王去世，全国震动，当务之急是拜立新君，以镇抚全国，难道你们只会哭泣吗？”于是命令群臣退出朝堂，安排好宫廷警卫，处理丧事。司马孚是司马懿的弟弟。大臣们认为太子曹芳即魏王位，应该有汉献帝的诏令。尚书陈矫说：“魏王在外去世，全国惊惶恐惧。太子应节哀即位，以安定全国上下的人心。况且魏王钟爱的儿子曹芳正守在灵柩旁边，他若在此时有不智之举，生出变故，国家就危险了。”当即召集百官，安排礼仪，一天之内，全部办理完毕。第二天清晨，以魏王后的命令，拜立太子曹芳继承曹操之位为魏王，下令大赦天下罪犯。不久，汉献帝派御史大夫华歆带着诏书，授予曹芳丞相印绶和魏王玺绶，仍兼任冀州牧。于是曹丕尊奉母后卞氏为王太后。

2 改年号为延康。

3 二月丁未朔(初一)，出现日食。

4 壬戌(十六日)，任命太中大夫贾诩为太尉，御史大夫华歆为相国，大理王朗为御史大夫。

5 丁卯(二十一日)，安葬魏王曹操的遗体在邺城西面的高陵。

6 魏王曹芳的弟弟鄢陵侯曹芳等都回到自己的封地。临淄侯曹宇的监国谒者灌均，迎合曹芳的意图，上奏说：“临淄侯曹宇酒后言辞轻狂傲慢，劫持并胁迫魏王的使者。”曹芳贬曹宇为安乡侯，将曹宇的党羽，右刺奸掾、沛国人丁仪，黄门侍郎丁廙兄弟二人及两家男子全部处死。

鱼豢评论说：有句谚语：“贫不学俭，卑不学恭。”这并不是说人的性格有差别，而是环境造成的。如果曹操很早就管束曹宇等人的举止，有这样贤明的用心，曹宇等人怎么会有非分的想法呢？曹芳心怀怨恨，尚且没有到达作乱这一地步；至于曹宇，又怎么会遭到曹芳的处罚！以致使杨脩因依附曹宇而遇害，丁仪因逢迎曹宇而全家被杀，太令人哀叹了！

7 初置散骑常侍、侍郎各四人。其宦人为官者不得过诸署令；为金策，藏之石室。时当选侍中、常侍，王左右旧人讽主者，便欲就用，不调余人。司马孚曰：“今嗣王新立，当进用海内英贤，如何欲因际会，自相荐举邪！官失其任，得者亦不足贵也。”遂他选。

8 尚书陈群，以天朝选用不尽人才，乃立九品官人之法；州、郡皆置中正以定其选，择州郡之贤有识鉴者为之，区别人物，第其高下。

9 夏，五月戊寅，汉帝追尊王祖太尉曰太王，夫人丁氏曰太王后。

10 王以安定太守邹岐为凉州刺史。西平麴演结旁郡作乱以拒岐；张掖张进执太守杜通，酒泉黄华不受太守辛机，皆自称太守以应演。武威三种胡复叛。武威太守毋丘兴告急于金城太守、护羌校尉扶风苏则，则将救之，郡人皆以为贼势方盛，宜须大军。时将军郝昭、魏平先屯金城，受诏不得西渡。则乃见郡中大吏及昭等谋曰：“今贼虽盛，然皆新合，或有胁从，未必同心。因衅击之，善恶必离，离而归我，我增而彼损矣。既获益众之实，且有倍气之势，率以进讨，破之必矣。若待大军，旷日弥久，善人无归，必合于恶，善恶既合，势难卒离。虽有诏命，违而合权，专之可也。”昭等从之，乃发兵救武威，降其三种胡，与毋丘兴击张进于张掖。麴演闻之，将步骑三千迎则，

7 开始设置散骑常侍、侍郎各四人，宫中的宦官任官不得超过各署的署令；并将这一规定用金写在策书上，存放在宗庙的石函里。当时，正在选拔侍中、常侍等官员，曹丕准备就便任用身边经常为他出谋划策的人，不再从他处选调。司马孚说：“您刚刚登上王位，应该征召和任用全国各地的人才，怎么能够凭借这种机遇，举荐自己身边的人呢？任职不根据才能，做了官也并不尊贵。”因此，曹丕才从他处进行选拔。

8 尚书陈群认为，汉朝任用的官员，并没有把人才都选举出来，于是设立九品官人的制度：在州和郡都设置中正的职位，以确定应该选用哪些人；中正由各州、郡中贤德、能够鉴别人才的人担任，由他们鉴别人物品行、能力，分出高低不同等级。

9 夏季，五月戊寅（初三），汉献帝追封曹丕的祖父太尉曹嵩为魏太王，曹嵩的夫人丁氏为魏太王后。

10 曹丕提升安定太守邹岐为凉州刺史。西平人鞠演勾结附近的郡制造动乱，抗拒邹岐；张掖郡的张进把太守杜通抓了起来，酒泉郡的黄华则拒绝太守辛机赴郡就任，他们都自称太守响应鞠演。武威郡的三个部落的胡人也再度反叛。武威太守毋丘兴，向金城太守、护羌校尉扶风人苏则告急，苏则要率兵相救，郡中官员认为贼人的势力正盛，救援武威需要大批军队。当时将军郝昭、魏平，原来即驻扎在金城，但奉令不得西渡黄河。苏则召集郡中主要官员以及郝昭等人计议说：“如今贼人气焰虽盛，然而都是刚刚拼凑起来的，其中有些人被坏人裹胁，未必和贼人一条心；应该利用贼人的内部矛盾，乘机进攻，他们中的善良之辈必然脱离那些邪恶之徒，归附我们。这样，我们增强了力量，贼人的势力也就减弱了，我们既获得增加兵员的实力，又使气势倍增，率兵进讨，一定能够将贼人击溃。如果等待大军到来，需要很长时间，敌军中善良的人没有归宿，必然与邪恶之徒同流合污，善、恶两种人混合在一起，在短期内很难分开。虽然有命令不得西渡，为权宜之计而暂时违背，自己作决定也是可以的。”郝昭等人同意了，于是调集军队救援武威，三个部落的胡人被降服了。苏则、郝昭等人又和毋丘兴一起进攻张掖郡的张进。鞠演听说这一消息，率领步、骑兵三千人来迎苏则，

辞来助军，实欲为变，则诱而斩之，出以徇军，其党皆散走。则遂与诸军围张掖，破之，斩进。黄华惧，乞降。河西平。

初，敦煌太守马艾卒官，郡人推功曹张恭行长史事；恭遣其子就诣朝廷请太守。会黄华、张进叛，欲与敦煌并势，执就，劫以白刃；就终不回，私与恭疏曰：“大人率厉敦煌，忠义显然，岂以就在困厄之中而替之哉！今大军垂至，但当促兵以倚之耳。愿不以下流之爱，使就有恨于黄壤也。”恭即引兵攻酒泉，别遣铁骑二百及官属，缘酒泉北塞，东迎太守尹奉。黄华欲救张进，而西顾恭兵，恐击其后，故不得往而降。就卒平安，奉得之郡，诏赐恭爵关内侯。

11 六月庚午，王引军南巡。

12 秋，七月，孙权遣使奉献。

13 蜀将军孟达屯上庸，与副军中郎将刘封不协；封侵陵之，达率部曲四千馀家来降。达有容止才观，王甚器爱之，引与同辇，以达为散骑常侍、建武将军，封平阳亭侯。合房陵、上庸、西城三郡为新城，以达领新城太守，委以西南之任。行军长史刘晔曰：“达有苟得之心，而恃才好术，必不能感恩怀义。新城与孙、刘接连，若有变态，为国生患。”王不听。遣征南将军夏侯尚、右将军徐晃与达共袭刘封。上庸太守申耽叛封来降，封破，走还成都。

初，封本罗侯寇氏之子，汉中王初至荆州，以未有继嗣，养之为子。诸葛亮虑封刚猛，易世之后，终难制御，劝汉中王因此际除之；遂赐封死。

声称前来助战，实际上是准备发动突然袭击，苏则借机引诱鞠演会面，将其斩首，并把尸体拖出来展示给他的部属，鞠演的党羽便都散走了。于是，苏则率兵和各路军队包围了张掖，攻克张掖城，杀了张进。黄华恐惧，请求投降。河西各郡全部平定了。

当初，敦煌太守马艾在任上去世，郡中的人推举功曹张恭暂代长史职务；张恭派儿子张就到朝廷请求派太守赴敦煌郡就任。正赶上黄华、张进叛乱，企图与敦煌郡联合，因此劫持了张就，把钢刀架在他脖子上，胁迫他答应结盟，张就誓死不从，秘密送信给张恭说：“您治理敦煌郡，忠义之心，昭示天下，岂能因为我在困境中而改变初衷呢！如今大军很快就要抵达这里，您应率兵从后面牵制黄华。希望父亲不要因为爱儿子，而使儿子仇恨黄泉。”张恭立即率兵攻打酒泉，另派铁甲骑兵二百人及敦煌的官属，沿着酒泉北塞，向东迎接新任郡太守尹奉。黄华企图救援张进，又顾忌西部张恭的部队攻击后路，所以不敢前去救援，只好投降了。张也就因此保全了性命，尹奉得以到郡就任，献帝下诏，赐张恭关内侯的爵位。

11 六月庚午(二十六日)，魏王曹丕率军南下巡查。

12 秋季，七月，孙权派使者至汉朝廷奉献贡物。

13 蜀将军孟达驻军上庸，与副军中郎将刘封不和，受到刘封欺辱，一气之下，率部下及家属四千多家降魏。孟达仪表堂堂，气质不凡，深受曹丕器重和钟爱。曹丕与他同乘一辆车子，任命他为散骑常侍、建武将军，封平阳亭侯。又合并房陵、上庸、西城三郡为新城郡，由孟达兼任太守，负责西南面军政事务。行军长史刘晔对曹丕说：“孟达有侥幸取利之心，而且依恃才智，喜欢权术，肯定不会对您感恩报答。新城郡与孙权、刘备的地盘相接，一旦发生变故，恐怕会对国家产生危害。”魏王曹丕不听。派征南将军夏侯尚、右将军徐晃和孟达一起袭击刘封。蜀上庸太守申耽背叛刘封，投降了曹军。刘封被击败，逃回成都。

当初，刘封本来是罗侯寇姓人家的儿子，汉中王刘备刚到荆州时，没有儿子，收刘封为养子。诸葛亮认为刘封傲慢固执，性情凶悍，顾虑在刘备去世后，无人能控制他，劝刘备借此机会，将他除掉；刘备便命令刘封自杀了。

14 武都氏王杨仆率种人内附。

15 甲午，王次于譙，大飧六军及譙父老于邑东，设伎乐百戏，吏民上寿，日夕而罢。

孙盛曰：三年之丧，自天子达于庶人。故虽三季之末，七雄之敝，犹未有废衰斩于旬朔之间，释麻杖于反哭之日者也。逮于汉文，变易古制，人道之纪，一旦而废，固已道薄于当年，风颓于百代矣。魏王既追汉制，替其大礼，处莫重之哀而设飧宴之乐，居貽厥之始而堕王化之基，及至受禅，显纳二女，是以知王龄之不遐，卜世之期促也。

16 王以丞相祭酒贾逵为豫州刺史。是时天下初定，刺史多不能摄郡。逵曰：“州本以六条诏书察二千石以下，故其状皆言严能鹰扬，有督察之才，不言安静宽仁，有恺悌之德也。今长吏慢法，盗贼公行，州知而不纠，天下复何取正乎！”其二千石以下，阿纵不如法者，皆举奏免之。外修军旅，内治民事，兴陂田，通运渠，吏民称之。王曰：“逵真刺史矣。”布告天下，当以豫州为法；赐逵爵关内侯。

17 左中郎将李伏、太史丞许芝表言：“魏当代汉，见于图纬，其事众甚。”群臣因上表劝王顺天人之望，王不许。

14 武都氏族酋长杨仆率部落依附汉朝廷。

15 甲午(二十日),魏王曹丕驻谯县,在谯县城东大摆宴席,犒劳军队将士,招待谯县父老,并有歌舞百戏,官员和百姓前来祝魏王万寿无疆,直到日落才散去。

孙盛说:父母去世,子女要守丧三年,上自皇帝,下至百姓,都应如此。所以尽管夏、商、周三代的风气已经衰落,及至战国时期,七雄争霸,全国混乱,也没有人在十天半月之内就脱去孝服,在必须回到庙堂哭祭已故父母的日子裡扔掉丧杖。到汉文帝时,更改了古代的制度,为人之道的纲纪,一下子就被废除了,所以道德大不如前,风气也比古代颓废得多了。魏王曹丕又仿效汉代的制度,接受汉代的礼仪,在人生最应哀痛的时候,却摆宴席,演歌舞,身处创业之始,便毁坏了君王的基础。在接受汉朝皇帝禅让的时候,又公开纳汉献帝的两个女儿为妃,由此可知,曹氏政权很难维持长久,可以预料它一定是个短命王朝。

16 魏王曹丕任命丞相祭酒贾逵为豫州刺史。当时国家刚刚安定,刺史大都不能统辖所属各郡的事务。贾逵说:“州刺史,原本是以六条诏书监察二千石及其以下官吏,所以在谈其形象时,都使用威严雄武、有督察官吏之才等辞句;而不说他们安详、平和、宽厚、仁爱,有谦谦君子之德。如今郡的长官不重视法令,致使盗贼公开抢劫、行窃,刺史即使知道也不加追究。这样下去,国家还能走上正轨吗!”对放纵坏人,不按法令办事的二千石及以下官吏,他都一律上奏朝廷,予以罢免。他还对外整顿武备,对内认真处理民事,开垦水田,疏通转运粮米的水道,受到官员和百姓的称赞。曹丕说:“贾逵才是真正的刺史。”于是向全国发出公告,以豫州为全国各州的榜样,封贾逵为关内侯。

17 左中郎将李伏、太史丞许芝向曹丕上书说:“魏应该取代汉,经过占验河图 and 纬书,很多事例都证明了这一点。”大臣们因此都上表,劝魏王曹丕遵从上天的意志,顺应官员和百姓的愿望,取代汉朝,登基称帝,曹丕不同意。

冬，十月乙卯，汉帝告祠高庙，使行御史大夫张音持节奉玺绶诏册，禅位于魏。王三上书辞让，乃为坛于繁阳，辛未，升坛受玺绶，即皇帝位，燎祭天地、岳渎，改元，大赦。

十一月癸酉，奉汉帝为山阳公，行汉正朔，用天子礼乐；封公四子为列侯。追尊太王曰太皇帝；武王曰武皇帝，庙号太祖；尊王太后曰皇太后。以汉诸侯王为崇德侯，列侯为关中侯。群臣封爵、增位各有差。改相国为司徒，御史大夫为司空。山阳公奉二女以嫔于魏。

帝欲改正朔，侍中辛毗曰：“魏氏遵舜、禹之统，应天顺民；至于汤、武，以战伐定天下，乃改正朔。孔子曰：‘行夏之时。’《左氏传》曰：‘夏数为得天正。’何必期于相反！”帝善而从之。时群臣并颂魏德，多抑损前朝；散骑常侍卫臻独明禅授之义，称扬汉美。帝数目臻曰：“天下之珍，当与山阳共之。”帝欲追封太后父、母，尚书陈群奏曰：“陛下以圣德应运受命，创业革制，当永为后式。按典籍之文，无妇人分土命爵之制。在礼典，妇因夫爵。秦违古法，汉氏因之，非先王之令典也。”帝曰：“此议是也，其勿施行。”仍著定制，藏之台阁。

18 十二月，初营洛阳宫。戊午，帝如洛阳。

19 帝谓侍中苏则曰：“前破酒泉、张掖，西域通使敦煌，献径寸大珠，可复求市益得不？”则对曰：“若陛下化洽中国，德流沙幕，即不求自至。求而得之，不足贵也。”帝嘿然。

冬季，十月乙卯（十三日），汉献帝在高祖庙祭祀祖先，将自己要做的事报告列祖列宗，派代理御史大夫张音带着符节，捧着皇帝玺绶以及诏书，要让位给魏王曹丕。曹丕三次上书推辞，然后在繁阳亭筑起高坛，辛未（二十九日），登坛接受皇帝玺绶，即皇帝位。燃起大火祭祀天地、山川，更改年号，大赦全国。

十一月癸酉（初一），曹丕尊奉汉献帝刘协为山阳公，仍然使用汉朝的历法，行皇帝的礼仪、音乐；封他的四个儿子为列侯。曹丕追尊自己的祖父魏太王曹嵩为太皇帝；父亲魏武帝曹操为武皇帝，庙号为太祖；尊奉母亲魏太后卞氏为皇太后。改汉朝封的诸侯王为崇德侯，列侯为关中侯。大臣们封爵、升迁，各有不同。又把相国改称司徒，御史大夫改称司空。山阳公刘协奉献自己的两个女儿给魏文帝曹丕作妃子。

魏文帝曹丕要重新颁布历法，侍中辛毗说：“魏朝遵循虞舜和夏禹一脉相承的继承关系，顺应天命，合乎民心；只有商汤、周武王，依靠武力征伐统一全国，才会更改历法。孔子说：‘实行夏朝的历法。’《左氏传》说：‘夏朝的历法，最符合天地运行的规律。’我们为什么要和它相反呢？”文帝称赞并采纳了辛毗的建议。当时，大臣们都称颂魏朝的功德，贬损汉朝。散骑常侍卫臻却阐述禅让的大义，称赞汉朝的功绩。文帝看了卫臻几次说：“普天下的珍宝，我要和山阳公共同享用。”文帝要追封母亲卞太后的父母，尚书陈群上奏说：“陛下以圣明的德性，顺应天命，创立大业，革除旧制，应该永远成为后代遵从的典范。根据典籍记载，没有分封妇人土地和爵位的制度。记载礼仪的典籍中，只有妇人附从丈夫的爵位。秦朝违背古代的制度，汉朝又继承秦朝的体制，都不符古代君王的法令和经典。”文帝说：“你的看法很对，不要封太后的父母了。”并写下了这一建议，确定为制度，保存在收藏档案的台阁。

18 十二月，开始营建洛阳宫殿。戊午（十七日），魏文帝曹丕到洛阳。

19 文帝对待中苏则说：“以前攻破酒泉、张掖的时候，西域曾派使臣至敦煌，贡献直径一寸的大珍珠，可否再让他们来买卖而得？”苏则回答说：“如果陛下以教化润泽全国，威德远及沙漠，不求珍珠，也会有人送来；向人要求才得到，已无珍贵可言。”文帝沉默不语。

20 帝召东中郎将蒋济为散骑常侍。时有诏赐征南将军夏侯尚曰：“卿腹心重将，特当任使，作威作福，杀人活人。”尚以示济。济至，帝问以所闻见，对曰：“未有他善，但见亡国之语耳。”帝忿然作色而问其故，济具以答，因曰：“夫‘作威作福’，《书》之明诫。天子无戏言，古人所慎，惟陛下察之！”帝即遣追取前诏。

21 帝欲徙冀州士卒家十万户实河南。时天旱蝗，民饥，群司以为不可，而帝意甚盛。侍中辛毗与朝臣俱求见，帝知其欲谏，作色以待之，皆莫敢言。毗曰：“陛下欲徙士家，其计安出？”帝曰：“卿谓我徙之非邪！”毗曰：“诚以为非也。”帝曰：“吾不与卿议也。”毗曰：“陛下不以臣不肖，置之左右，厕之谋议之官，安能不与臣议邪！臣所言非私也，乃社稷之虑也，安得怒臣！”帝不答，起入内；毗随而引其裾，帝遂奋衣不还，良久乃出，曰：“佐治，卿持我何太急邪！”毗曰：“今徙，既失民心，又无以食也，故臣不敢不力争。”帝乃徙其半。帝尝出射雉，顾群臣曰：“射雉乐哉！”毗对曰：“于陛下甚乐，于群下甚苦。”帝默然，后遂为之稀出。

二年(辛丑,221)

- 1 春，正月，以议郎孔羡为宗圣侯，奉孔子祀。
- 2 三月，加辽东太守公孙恭车骑将军。
- 3 初复五铢钱。